

VIIe dimanche après la Pentecôte

INTROÏT

Ps. 46, 2, 3

IN. VI



mnēs gen-tes pláu-di-te má-ni-bus :

iu-bi-lá-te De-o in vo-ce exsul-ti-ó-

nis. *Ps.* Quó-ni-am Dó-mi-nus excél-sus, terrí-bi-lis : * Rex ma-

gnus super omnem terram. Gló-ri-a Patri. E u o u a e.

Toutes nations, applaudissez de vos mains: jubilez à Dieu dans la voix de l'exultation.

*✠ Car le Seigneur, le Très-Haut, est redoutable:
il est le grand Roi qui règne sur toute terre.*

Oraison

Deus, cujus providentia in sinu dispositione non fallitur: te supplices exoramus; ut noxia cuncta submoveas, et omnia nobis profutura concedas. Per

Ô Dieu, dont la Providence ne se trompe jamais en ce qui concerne sa propre disposition, nous vous prions par des supplications: d'éloigner de nous

Dominum nostrum Jesum Christum
Filiū tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia
saecula saeculorum.

*tout ce qui nous est nuisible et de nous
accorder ce qui nous sera salutaire. Par
Jésus-Christ notre Seigneur votre Fils
qui vit et règne avec vous en l'unité du
Saint-Esprit, dans tous les siècles des
siècles.*

R̄. Amen

* * *

ÉPÎTRE

Rom 6, 19-23

Lectio Epistolæ beati Pauli Apostoli ad Romanos
Lecture de l'épître du bienheureux Apôtre Paul aux Romains.

Fratres : Humānum dico, propter
infirmiātem carnis vestræ : sicut enim
exhibuistis membra vestra servīre
immunditiæ, et iniquitati ad iniquitatem,
ita nunc exhibete membra vestra servīre
justitiæ in sanctificatiōnem. Cum enim
servi essetis peccāti, liberi fuistis justitiæ.
Quem ergo fructum habuistis tunc in
illis, in quibus nunc erubescitis ? Nam
finis illōrum mors est. Nunc vero liberāti
a peccāto, servi autem facti Deo, habētis
fructum vestrum in sanctificatiōnem,
finem vero vitam ætēnam. Stipēdia
enim peccāti, mors. Grātia autem Dei,
vita ætēna, in Christo Jesu Dōmino
nostro.

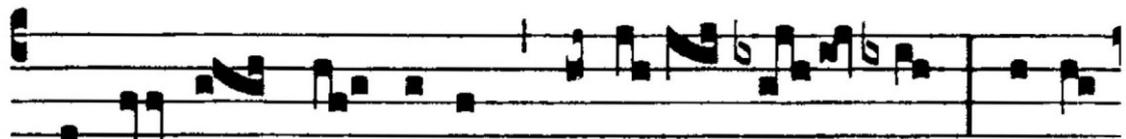
*Frères, je m'exprimerai de façon tout
humaine, en raison de la faiblesse de
votre nature charnelle. De même que
vous avez livré vos membres à l'escla-
vage de l'impureté et du désordre pour y
trouver le mal, de même livrez à présent
vos membres à l'esclavage de la justice
pour y trouver la sainteté. Quand vous
étiez esclaves du péché, vous étiez libres
à l'égard de la justice. Quel fruit en re-
cueilliez-vous alors ? Vous en rougissez
aujourd'hui; car le terme de tout cela,
c'est la mort. Mais maintenant qu'affran-
chis du péché vous êtes devenus les es-
claves de Dieu vous avez pour fruit la
sanctification, et le terme, c'est la vie
éternelle. Car la solde du péché, c'est la
mort, tandis que le don de Dieu, c'est la
vie éternelle dans le Christ Jésus notre
Seigneur.*

GRADUEL

Ps. 33, 12, V̄ 6

GR. V

V



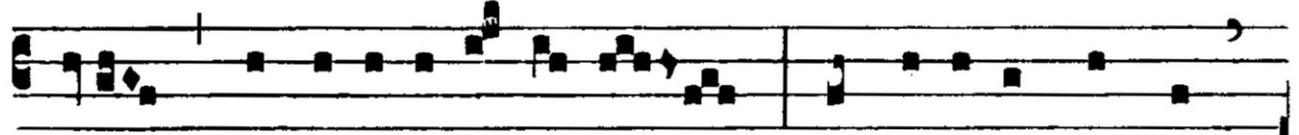
E-ni- te fī- li- i, audī- te me : timó-



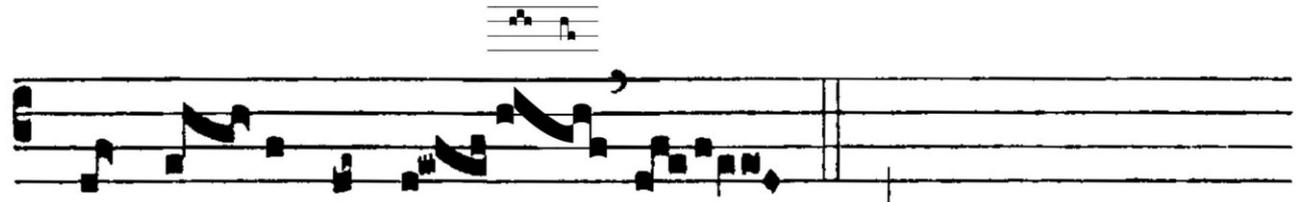
rem Dómi-ni do-cébo vos. ∇. Accé-



di-te ∇ ad e-



um, et il-lumi-ná-mi-ni : et fá-ci-es vestrae



non con-fundéntur.

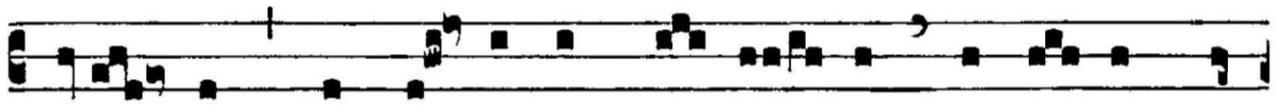
Venez, ô fils, écoutez-moi : je vous enseignerai la crainte du Seigneur. Montez vers lui, et soyez illuminés: et vos faces ne seront pas confondues.

ALLELUIA
Ps. 46, 2

I
A



L-le- lú- ia.



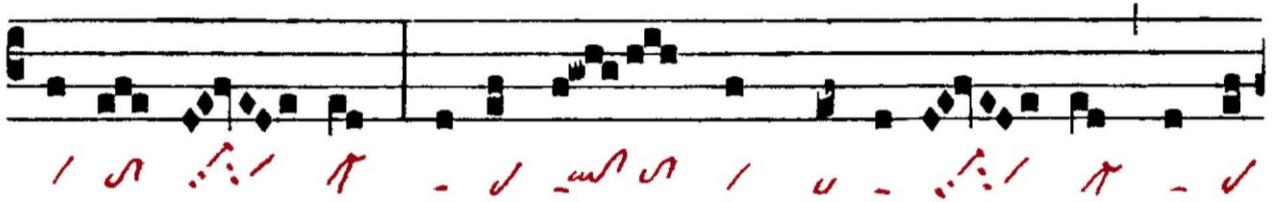
r *sf* - - *sf* - - *f* // *f* - - *f* - *p*
ró- rum, et sic- ut in míl- li- bus agnó- rum pín-



mf / *f* *N* *mf* / *f* - / / *mf* / *f* *f* / *f*
gui- um : sic fi- at sacri- fí- ci- um no-



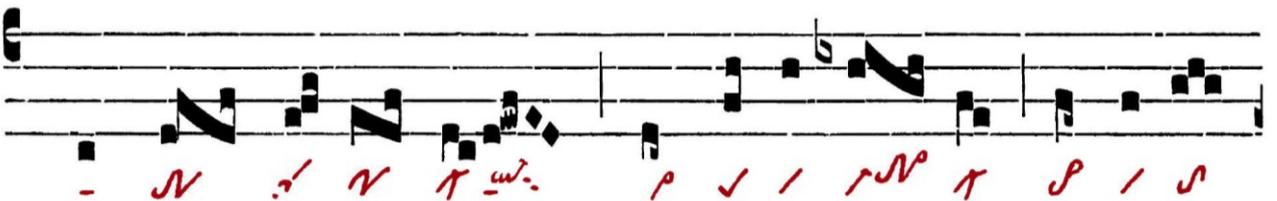
- - *f* *f* - *f* - *f* // *f* / *N* *mf* *f*
strum in conspé- ctu tu- o hó- di- e, ut plá-



f *f* / *f* - *f* *mf* *f* / *f* - *f* / *f* - *f*
ce- at ti- bi : qui- a non est confú- si- o confi-



f - *mf* *f* / *f* *f* - *f* / *mf* *f* *mf* *f* *mf*
dénti- bus in te Dómi- ne.



V. Et nunc sé- qui- mur in to- to cor- de et timé-

mus te et quaerimus faciem tuam, Domine:

ne confundas nos, sed fac nobis iuxta man-

suetudinem tuam et secundum multi-tu-

diem miserationum tuarum. * Quia non est.

Comme l'holocauste de béliers et de taureaux, comme l'holocauste de milliers d'agneaux gras: qu'ainsi notre sacrifice s'élève sous votre regard aujourd'hui, afin qu'il vous plaise: parce que il n'y a aucune confusion en ceux qui se confient en vous, Seigneur.

✠ Et maintenant nous vous suivons de tout notre coeur et nous vous craignons, et nous recherchons votre face, Seigneur: ne nous confondez pas, mais agissez envers nous selon votre mansuétude et selon la multitude de votre miséricorde.

SECRETÈTE

Deus, qui legalium differentiam hostiarum, unius sacrificii perfectione sanxisti: accipe sacrificium a devotis tibi famulis, et pari benedictione, sicut munera Abel, sanctifica: ut, quod singuli obtulerunt ad maiestatis tuae honorem, cunctis proficiat ad salutem. Per

Ô Dieu, qui avez consacré les diverses hosties offertes sous l'ancienne Loi dans la perfection d'un seul et même sacrifice: recevez ce sacrifice de vos dévoués serviteurs, et sanctifiez-le d'une égale bénédiction, comme vous avez sanctifié les oblations d'Abel: afin que, ce que chacun a offert en l'honneur de votre majesté, profite

Dominum nostrum Jesum Christum *au salut de tous. Par Jésus-Christ notre*
 Filium tuum, qui tecum vivit et regnat *Seigneur votre Fils qui vit et règne avec*
 in unitate Spiritus Sancti Deus, per *vous en l'unité du Saint-Esprit, dans tous*
 omnia saecula saeculorum. *les siècles des siècles.*

R. Amen

COMMUNION

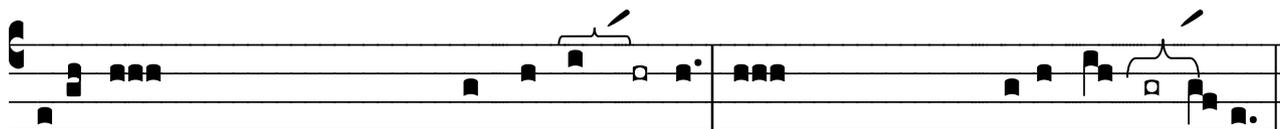
Ps. 30, 3

CO. IV

I *— ♯ ↑ ♯ — ♯:4 / ♯ / 5: / ↑*
 Ncli- na aures tu- am, *accé-le- ra,

/ ♯: / ♯: ♯: —
 ut é- ru- as nos.

*Inclinez votre oreille,
 hâtez-vous de nous délivrez.*



Benedícam Dóminum in *ó*mn*i* **té**mpore : *

semper laus ejus in *o-re* **me-** o.

Je bénirai le Seigneur en tout temps; sa louange sera toujours dans ma bouche.

2. In Dómino laudábitur *án*ima **mea** : *
áudiant mansuét*i*, et laeténtur.

Dans le Seigneur mon âme se glorifiera : que les doux m'entendent, et qu'il se réjouissent..

3. Magnificáte Dóminum **mecum** : * et
exaltémus nómen ejus in *idíp*sum.

Magnifiez avec moi le Seigneur : exaltons tous ensemble son nom.

4. Exquisívi Dóminum, et *exaudí*vit me : *
et ex *ó*mnibus tribulatió*n*ibus meis *eríp*uit
me.

J'ai cherché le Seigneur, et il m'a exaucé; et il m'a arraché à toutes mes tribulations.

* * *

5. Accédite ad eum, et *illuminá*mini : * et
facies vestrae *non confund*éntur.

Accédez à lui, et vous serez illuminés, et vos visages ne seront point confondus.

6. Iste pauper clamávit, et Dóminus
*exaudí*vit eum : * et de *ó*mnibus
tribulatió*n*ibus ejus *salvá*vit eum.

Ce pauvre a crié, et le Seigneur l'a exaucé; et il l'a sauvé de toutes ses tribulations.

7. Immittet Angelus Dómini in circúitu
timéntium eum : * et *eríp*iet eos.

L'ange du Seigneur se tient au milieu de ceux qui le craignent, et il les délivre.

8. Gustáte, et vidéte quóniam suávis est
Dóminus : * beátus vir qui *sperat in eo*.

Goûtez et voyez combien le Seigneur est suave ! Heureux l'homme qui espère en lui!

* * *

9. Timéte Dóminum omnes *sancti* ejus : *
quóniam non est inó*p*ia timéntibus eum.

Craignez le Seigneur, vous tous ses saints; car il n'y a pas d'indigence pour ceux qui le craignent.

10. Divites eguerunt et esurierunt : * inquirentes autem Dominum non minuentur omni bono.

Les riches ont connu la disette et la faim; mais ceux qui cherchent le Seigneur ne manquent d'aucun bien.

11. Venite, filii, audite me : * timorem Domini docebo vos.

Venez, mes fils, écoutez-moi; je vous enseignerai la crainte du Seigneur.

12. Quis est homo qui vult vitam : * diligit dies videre bonos ?

Quel est l'homme qui désire la vie, et qui aime à voir d'heureux jours ?

* * *

13. Prohibe linguam tuam a malo : * et labia tua ne loquantur dolum.

Préservez votre langue du mal, et que vos lèvres ne profèrent pas la tromperie.

14. Diverte a malo, et fac bonum : * inquire pacem, et persequere eam.

Détournez-vous du mal, et faites le bien; recherchez la paix et poursuivez-la.

15. Oculi Domini super justos : * et aures ejus in preces eorum.

Les yeux du Seigneur sont sur les justes, et Ses oreilles sont ouvertes à leurs prières.

16. Vultus autem Domini super facientes mala : * ut perdat de terra memoriam eorum.

Mais le visage du Seigneur est sur ceux qui font le mal, pour exterminer leur mémoire de dessus la terre.

* * *

17. Clamaverunt justi, et Dominus exaudivit eos : * et ex omnibus tribulationibus eorum liberavit eos.

Les justes ont crié, et le Seigneur les a exaucés; et Il les a délivrés de toutes leurs tribulations.

18. Juxta est Dominus iis, qui tribulato sunt corde : * et humiles spiritu salvabit.

Le Seigneur est près de ceux qui ont le coeur affligé, et Il sauvera les humbles d'esprit.

19. Multae tribulationes justorum : * et de omnibus his liberavit eos Dominus.

Les tribulations des justes sont nombreuses, et le Seigneur les délivrera de toutes ces peines.

20. Custodit Dominus omnia ossa eorum : * unum ex his non conteretur.

Le Seigneur préserve tous leurs os; il n'y en aura pas un seul de brisé.

* * *

21. Mors peccatorum **péssima** : * et qui odérunt *justum*, **delínquent**.

La mort des pécheurs est affreuse, et ceux qui haïssent le juste sont coupables.

22. Redimet Dóminus ánimas servórum **suórum** : * et non delínquent omnes qui *sperant in eo*.

Le Seigneur rachètera les âmes de Ses serviteurs, et tous ceux qui mettent leur espérance en Lui ne seront point frustrés.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit.

Sicut erat in princípío, et *nunc*, et **semper**, * et in saécula saeculórum. **Amen**.

Comme il était au commencement, et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Ainsi-soit-il.

POSTCOMMUNION

Tua nos, Domine, medicinalis operatio, et a nostris perversitatibus clementer expediat, et ad ea quae sunt recta, perducatur. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Que votre action salutaire, ô Seigneur, nous délivre, dans sa douceur, de nos perversités, et nous conduise dans les sentiers de la droiture. Par Jésus Christ Notre Seigneur votre Fils qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles.

R. Amen

* * *

